

## هنا يمكنكم الحصول على خدمة المساعدة والمشورة

حالات الطوارئ والإغاثة العاجلة (أرقام هاتفية مجانية، على مدار 24 ساعة)

الهاتف: 117 أو 112	الشرطة
الهاتف: 144	الإسعاف/الخدمة الطبية الطارئة
الهاتف: 031 332 77 77	هاتف الاتصال بالشرطة النسائية
الهاتف: 143	(جهاز استقبال المكالمات الهاتفية، مع إعادة الاتصال من طرف شرطية)
الهاتف: 147	جمعية اليد الممدودة - مساعدة مجهولة الاسم وتقديم المشورة للبالغين
الهاتف: 147	ؤسسة برو يوفينتوتيه - مساعدة مجهولة الاسم مع تقديم المشورة للأطفال و الشباب

### تقديم المشورة لضحايا

031 370 30 70	مركز مساعدة الضحايا، بيرن
032 322 56 33	مركز مساعدة الضحايا، بيل
031 313 14 00	مركز لانتانا - لمساعدة ضحايا العنف الجنسي للفتيات والنساء، بيرن
033 225 05 60	مركز فيستا لمساعدة ضحايا العنف الجنسي والمنزلي، تون
031 321 63 02	مركز مساعدة ضحايا العنف المنزلي، مدينة بيرن
031 332 55 33	ماوى النساء، بيرن
032 322 03 44	ماوى النساء في منطقة بيل
033 221 47 47	ماوى النساء في تون - منطقة أوبرلاند بيرن
031 321 68 97	ممرکز المساعدة والمشورة لضحايا الملاحقة والمطاردة، بيرن
0800 800 007	الزواج القسري

### توصيات عامة

031 381 27 01	مركز تقديم مشورة للسيدات والرجال في العلاقات الثنائية القومية (frabina)
031 310 12 72	مركز إيسا للمعلومات والمشورة للأجانب والأجنبيات

يمكنكم إيجاد مقاطع أفلام تتحدث عن العيش المشترك متوفرة في اللغة العربية وفي لغات أخرى على موقعنا الإلكتروني:

[www.police.be.ch](http://www.police.be.ch)

**Bern Cantonal Police**  
Waisenhausplatz 32  
3011 Bern

## إذا كنتم ضحايا لفعل جرمي

- اتصلوا برقم الطوارئ 112 أو 117 عند وقوع حالات التهديد والخطر أو بعد وقوع الحوادث.
- لا تحدثوا تغييرات في مكان وقوع الحادثة/الفعل الجرمي.
- لا تقوموا بإتلاف أي من الآثار في مسرح الجريمة.
- لا تقوموا بالترتيب ولاتقوموا بتنظيف أي شيء.
- لا تقوموا بغسل الملابس التي كنتم ترتدونها ساعة وقوع الحادث.
- قوموا بتوثيق الإصابات الجسدية طبياً لدى طبيبيكم الخاص أو في أحد المستشفيات في أقرب وقت ممكن (في غضون فترة لا تتعدى مدة ٧٢ ساعة كحد أقصى).

## توجهوا إلى مراكز الاستشارة المختصة أو إلى الشرطة:

- لا تردوا في طلب المساعدة!
  - غالباً ماتقدم مراكز الاستشارة خدمات المعونة والمساعدة مجاناً.
  - يُمكنك التوجه إلى أحد مراكز الاستشارة من دون إعلام الشرطة.
  - لا يمكن لمراكز الاستشارة أن تقوم بإبلاغ الشرطة إلا بموافقتك.
  - يمكن للأشخاص يعانون من وضع الإقامة غير مؤكدة التوجه إلى مراكز الاستشارة و الحصول على المشورة.
- إذا أردتم إبلاغ الشرطة (تقديم طلب ملاحقة أو تقديم بلاغ) فما عليكم سوى الاتصال أو التوجه إلى أي مركز للشرطة في سويسرا. سنقوم بطرح جملة من الأسئلة عليكم و سندون تصريحاتكم. في حالات حوادث العنف الجنسي، فسيقوم موظف مختص من نفس جنس الضحية ذكر/أنثى بالقيام بالإستجواب وطرح الأسئلة، كما أننا ننظم عملية الترجمة الفورية في حالات وجود صعوبات لغوية.

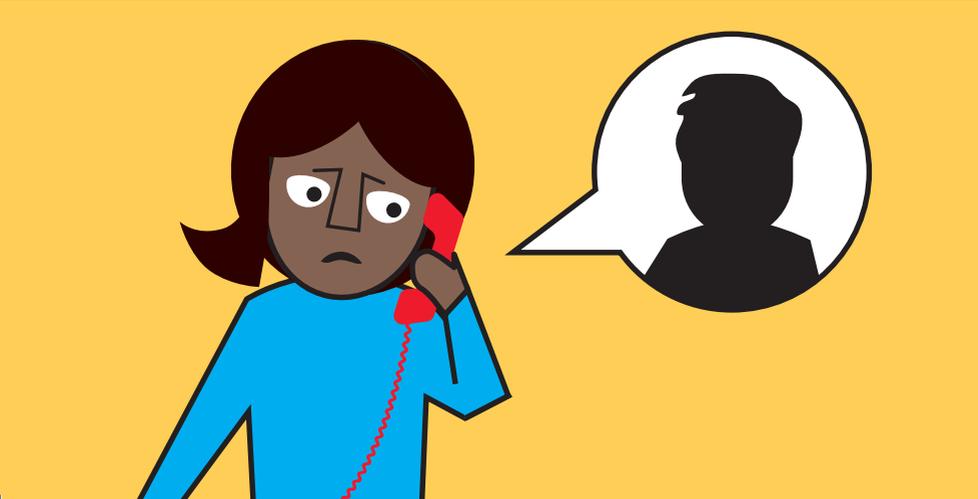
## الملاحقة القضائية

حال تقديم البلاغ، ستقوم الشرطة بالتحقيق في فحواه. سنقوم بجمع الأدلة وجمع الآثار المادية وسنقوم باستجوابكم وسنقوم بسؤال كل الأشخاص الذين من شأنهم أن يُدلوا بمعلومات عن الجريمة، بإضافة إلى المشتبه بهم. في حالات وقوع الجرائم الخطيرة فإننا نقوم بالتحري والتحقق حتي لو قام شخص آخر بتبليغنا، غير الضحية بنفسها. بعد ذلك ستقرر النيابة العامة أو المحكمة المختصة بشأن العقوبة.

## المطاردة/الملاحقة

إذا قام شخص ما على الرغم من معارضة واضحة، بالاتصال بشخص آخر ومضايقته وملاحقته أو إرسال الهدايا له ضد إرادته مراراً وتكراراً، فإن هذه الشخص سوف يكون عامل ضغط وإرهاق كبير بالنسبة للضحية. وهذا ما يسمى بالمطاردة. وتشمل الإجراءات المتبعة في المطاردة مثلاً مضايقة الهاتفية، الرسائل القصيرة التهديدية ورسائل البريد الإلكتروني اليومية، والبحث عن الشخص في موقع العمل، والهدايا المستمرة، والتفتيش عن المسكن والتجسس والمراقبة عموماً. يمكن أن تُشكل أفعال المطاردة الفردية فعلاً جرمياً محظوراً ويمكن عن طريق الإدعاء بالطريق القانوني المدني أن يتم منع الشخص من معاودة الاتصال والملاحقة.

- اشرحوا بوضوح للشخص الذي يقوم بمضايقتكم بأنكم لا تريدون التواصل معه أبداً.
- بعد ذلك لاتقوموا بالاستجابة أبداً للاتصالات الهاتفية والرسائل الإلكترونية إلخ ولاتقبلوا استلام أية هدايا. حتى لو كان ذلك صعباً: ابقوا حازمين ومثابرين.
- قوموا بإبلاغ الناس من حولكم: العائلة، الأصدقاء، الزملاء في العمل والجيران. يمكن لهؤلاء الأشخاص أن يدعموكم.
- قوموا بتوثيق وتسجيل تلك الحوادث مع تدوين التاريخ والساعة والمكان والشهود.
- اطلبوا الحصول على الاستشارة! سوف تقوم مراكز الاستشارة ومراكز الشرطة بمساعدتكم.



إذا كنت شاهداً علي عنف العائلي:

- في حالات الطوارئ: الأولوية هي لحماية الذات أولاً ثم تأتي حماية الغير بعد ذلك. اتصلوا بالشرطة مباشرة من دون تعريض أنفسكم للخطر!
- إذا كان لديك شكوك حول العنف المنزلي:
  - تكلموا مع الضحية وأخبروها عن قلقكم.
  - أظهروا للضحية استعدادكم لمُد يد العون لها وبأنكم ستقفون إلى جانبها.
  - أبلغوا الضحية عن وجود مراكز الاستشارة المجانية.
  - أظهروا للضحية استعدادكم لمرافقتها إلى مراكز الاستشارة أو إلى مركز الشرطة.
- بإمكان الأشخاص الآخرين أيضاً التوجه مباشرة إلى مراكز الاستشارة من أجل طلب المشورة و الإرشادات الضرورية.

عند استدعاء الشرطة، الشرطة قادرة بإبعاد الشخص المُمارس للعنف وحرمانه من دخول المسكن لعدة أيام. و في حال الخطر المحدق بالنساء والأطفال، فإنه من الممكن أيضاً نقلهم للإقامة في أحد الملاجئ السرية الآمنة للنساء.

بالنسبة للأفراد المُقيمين والقادمين في إطار إجراءات لم الشمل الأسري والذي يعانون من العنف المنزلي وينفصلون عن أزواجهم، بإمكانهم الحصول على رخصة إقامة مستقلة عن أزواجهم. يلزمهم لذلك إثبات حالة العنف التي تعرضوا لها من خلال التقارير الطبية ومحاضر الشرطة وكذلك تقارير مراكز الاستشارة المختصة بضحايا العنف.

## الزواج القسري

- بإمكان كل شخص في سويسرا اختيار الشخص الذي يريد شريكاً لحياته بملء إرادته وحريته. يُمنع الإكراه أو ممارسة أي نوع من الضغوطات من أجل تحقيق ذلك كما يُعتبر الزواج الذي يتم في هذه الظروف باطلاً. كما يتمتع الأشخاص أيضاً بالحرية التامة في ما إذا أرادوا البقاء متزوجين أو الانفصال.
- في حالة كنتم أنتم أو أحد أصدقائكم ضحية من ضحايا الزواج القسري، فقوموا بإطلاع من تثقون به بالأمر أو توجهوا مباشرةً إلى أحد مراكز الاستشارة.

## العنف المنزلي

مجتمعنا لا يتسامح مع أي شكل من أشكال العنف - حتى لو حدث في البيت أو في ضمن العائلة/ الأسرة! الإهانة المتكررة وحظر الاتصال بالآخرين وسلب المال والشتيم والمشاجرات الجسدية والعنف الجسدي والاعتداء الجنسي والإكراه، كلها أفعال ممنوعة ويعاقب عليها القانون. في كل ما سبق يُمكن لأي كان على سبيل المثال الأطفال والجيران والأصدقاء إبلاغ الشرطة. ثم الشرطة ستقوم بالتحقيق في ما حدث.



- إيّاكم و السكوت! توجهوا إلى مراكز الاستشارة أو إلى مركز الشرطة.
- احملوا برفقتكم أرقام هواتف مهمة (الشرطة 112 أو 117 و أرقام من تثقون بهم...الخ).
- اطلعوا مسبقاً على مكان تلقي المساعدة عند حصول الحالة الطارئة، مثلاً تحديد أحد الجيران.
- ضعوا الوثائق المهمة لدى شخص موثوق.



## التحرش الجنسي

يُعاقب القانون في سويسرا على أفعال التحرش الجنسي بكل أشكاله سواء أكان عن طريق اللفظ أو الحركات أو من خلال التصرفات. غالباً ما تقع حالات التحرش الجنسي في المواقع الخاصة (كالنوادي أو في المراكز السكنية) أو في أماكن العمل. غير أنها قد تحدث أيضاً في الأماكن العامة كالقطار، الحافلة، الحدائق و في بعض المحلات كالمقاهي والمراقص.

- عبّروا بوضوح عن رفضكم للتحرش الجنسي من خلال الكلمات، هيئتمكم، حركاتكم الإيمائية وإن اقتضى الأمر ذلك من خلال المقاومة الجسدية.
- اطلبوا مساعدة الآخرين بصفة مباشرة وفاعلة أو قوموا بلفت الانتباه من خلال طلب المساعدة أو الصراخ بكلمة «هالت» أي «توقف».
- أخبروا الأشخاص المسؤولين بما حدث، مثلاً المعلم أو مدير النادي أو سائق الحافلة أو رجل الأمن.
- إياكم والسكوت! تحدثوا إلى من تثقون به أو توجهوا إلى مراكز الاستشارة المختصة أو تقدموا إلى مركز الشرطة.

## ماذا الآن؟ المساعدة في حالات العنف

تلتزم شرطة كانتون بيرن بأقصى درجات الجهوزية على مدار الساعة من أجل المحافظة على سلامتكم. إن واجبنا هو حماية الناس من الأفعال الإجرامية و تأكيد من حسن التزام الأشخاص بالقوانين.

في العموم: تُعتبر سويسرا بلداً آمناً، ولكن حتى في سويسرا هي الجرائم تحدث - في الأماكن العامة مثلاً كالحدائق و المطاعم، في القطارات و الحافلات أو في محطات القطار، وكذلك أيضاً في محيط الحياة الشخصية وعلى شبكة الإنترنت. الشرطة هي في خدمتكم: إذا كنتم ضحيةً للعنف أو كنتم شاهدين على ارتكاب فعل جرمي ما، فما عليكم إلا الاتصال بنا. عند حدوث الخطر اتصلوا برقم خدمة الطوارئ للشرطة على الرقم 112 أو 117.

من أجل سلامتكم ننصحكم شرطة كانتون بيرن بما يلي:

### العنف:

- ننصحكم بتجنب المواقف المشائكة وبالإنصات إلى إحساسكم الداخلي. في المساء أو في الليل يُستحسن التواجد بالقرب من الآخرين.
- تجنبوا الاستفزاز ولا تستفزوا الآخرين.
  - قوموا بالتعبير عن ثقتكم بنفسكم من خلال هيئتكم، حركاتكم الإيمائية، قسما و جهكم ومن خلال صوتكم.
  - تحدثوا إلى من لا تعرفونه بلغة التوقير وحافظوا على مسافة بينكم و بينه.
  - في حالات الطوارئ اطلبوا المساعدة من الناس الآخرين بصورة مباشرة و فاعلة أو قوموا بلفت الإنتباه.
  - في حالات الطوارئ اتصلوا بالشرطة (رقم النجدة 112 أو 117) و أعيديوا الاتصال، لأن معاودة الاتصال خير من عدم الاتصال.

# ماذا الآن؟

تقديم المساعدة والمشورة في حالات العنف

